

*Ecumenical Patriarchate  
Greek Orthodox Metropolis of New Jersey*

## **ASCENSION**

Greek Orthodox Church

FAIRVIEW - NEW JERSEY

## **Weekly Bulletin**

**Sunday, May 27, 2018**

**Holy Pentecost**



Οικουμενικόν Πατριαρχεῖον  
Ἱερά Μητρόπολις Νέας Ἱερσέης  
Ἑλληνική Ὀρθόδοξη Ἐκκλησία  
**ΘΕΙΑΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ**  
ΦΕΡΒΙΟΥ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ  
**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΔΕΛΤΙΟ**  
**ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ**  
Rev. Christos L. Pappas, Protopresbyter

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ & ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

### Κυριακή, 27 Μαΐου, 2018

#### **Της Πεντηκοστής**

9:00 π.μ. — 12 μ.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία  
Ο καφές προσφέρεται από το Συμβούλιο

### Δευτέρα, 28 Μαΐου, 2018

#### **Του Αγίου Πνεύματος**

9:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

### Τρίτη, 29 Μαΐου, 2018

6:00 μ.μ. Παράκληση

### Τετάρτη, 30 Μαΐου, 2018

4:30 μ.μ. — 6:15 μ.μ. Ελληνικό Σχολείο

### Παρασκευή, 1η Ιουνίου, 2018

#### **Ιουστίνος ο Φιλόσοφος**

9:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία  
4:30 μ.μ. — 6:30 μ.μ. Ελληνικό Σχολείο

### Κυριακή, 3 Ιουνίου, 2018

#### **Των Αγίων Πάντων**

9:00 π.μ. — 12 μ.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία  
Ο καφές σερβίρεται από τη Φιλόπρωχο

## SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS

### Sunday, May 27, 2018

#### **Holy Pentecost**

9:00 a.m.-12:00 noon, Orthros, Divine Liturgy  
Coffee is offered by the Board

### Monday, May 28, 2018

#### **Day of the Holy Spirit**

9:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy

### Tuesday, May 29, 2018

6:00 p.m. Paraklisis

### Wednesday, May 30, 2018

4:30 p.m. — 6:15 p.m. Greek School

### Friday, June 1, 2018

#### **Justin the Martyr**

9:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy  
4:30 p.m. — 6:30 p.m. Greek School

### Sunday, June 3, 2018

#### **All Saints**

9:00 a.m.-12:00 noon, Orthros, Divine Liturgy  
Coffee is served by the Philoptochos

## Acts of the Apostles 2:1-11

Prokeimenon. Mode Plagal 4.

Psalm 18.4,1

Their voice has gone out into all the earth.  
Verse: The heavens declare the glory of God.

### The reading is from Acts of the Apostles 2:1-11

WHEN THE DAY of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly a sound came from heaven like the rush of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting. And there appeared to them tongues as of fire, distributed and resting on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues, as the Spirit gave them utterance. Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men from every nation under heaven. And at this sound the multitude came together, and they were bewildered, because each one heard them speaking in his own language. And they were amazed and wondered, saying, "Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us in his own native language? Parthians and Medes and Elamites and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontos and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabians, we hear them telling in our own tongues the mighty works of God."

## Πράξεις Αποστόλων 2:1-11

Προκειμενον. Ἦχος πλ. δ'.

ΨΑΛΜΟΙ 18.4,1

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν.  
Στίχ. Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ.

### Πράξεις Αποστόλων 2:1-11 τὸ ἀνάγνωσμα εἶναι ἀπὸ

Ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς, ἦσαν ἅπαντες ἰσχυροὶ ἐπὶ τὸ αὐτό. Καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος ὡς περ φερομένης βιαίας, καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι. Καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, ἐκάθισεν τε ἐφ' ἓνα ἕκαστον αὐτῶν. Καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες πνεύματος ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις γλώσσαις, καθὼς τὸ πνεῦμα ἐδίδου αὐτοῖς ἀποφθέγγεσθαι. Ἦσαν δὲ ἐν Ἱερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς, ἀπὸ παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν. Γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ συνεχύθη, ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῆ ἰδία διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν. Ἐξίσταντο δὲ πάντες καὶ ἐθαύμαζον, λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Οὐκ ἰδοὺ πάντες οὗτοί εἰσιν οἱ λαλοῦντες Γαλιλαῖοι; Καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῆ ἰδία διαλέκτῳ ἡμῶν ἐν ᾗ ἐγεννήθημεν; Πάρθοι καὶ Μηδοὶ καὶ Ἑλαμίται, καὶ οἱ κατοικοῦντες τὴν Μεσοποταμίαν, Ἰουδαίαν τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν Ἀσίαν, Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς Λιβύης τῆς κατὰ Κυρήνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι, Ἰουδαῖοί τε καὶ προσήλυτοι, Κρήτες καὶ Ἄραβες, ἀκούομεν λαλούντων αὐτῶν ταῖς ἡμετέραις γλώσσαις τὰ μεγαλεῖα τοῦ θεοῦ.

**The Gospel According to John 7:37-52; 8:12** On the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and proclaimed, "If any one thirst, let him come to me and drink. He who believes in me, as the scripture has said, 'Out of his heart shall flow rivers of living water.'" Now this he said about the Spirit, which those who believed in him were to receive; for as yet the Spirit had not been given, because Jesus was not yet glorified. When they heard these words, some of the people said, "This is really the prophet." Others said, "This is the Christ." But some said, "Is the Christ to come from Galilee? Has not the scripture said that the Christ is descended from David, and comes from Bethlehem, the village where David was?" So there was a division among the people over him. Some of them wanted to arrest him, but no one laid hands on him. The officers then went back to the chief priests and Pharisees, who said to them, "Why did you not bring him?" The officers answered, "No man ever spoke like this man!" The Pharisees answered them, "Are you led astray, you also? Have any of the authorities or of the Pharisees believed in him? But this crowd, who do not know the law, are accursed." Nikodemos, who had gone to him before, and who was one of them, said to them, "Does our law judge a man without first giving him a hearing and learning what he does?" They replied, "Are you from Galilee too? Search and you will see that no prophet is to rise from Galilee." Again Jesus spoke to them, saying, "I am the light of the world; he who follows me will not walk in darkness, but will have the light of life."

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Ἰωάννην 7:37-52, 8:12 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα** Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς ἐορτῆς εἰστήκει ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔκραξε λέγων· ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρὸς με καὶ πινέτω. ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ρεύσουσιν ὕδατος ζῶντος. τοῦτο δὲ εἶπε περὶ τοῦ Πνεύματος οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύοντες εἰς αὐτόν· οὐπω γὰρ ἦν Πνεῦμα Ἅγιον, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω ἐδοξάσθη. Πολλοὶ οὖν ἐκ τοῦ ὄχλου ἀκούσαντες τὸν λόγον ἔλεγον· οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης· ἄλλοι ἔλεγον· οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός· ἄλλοι ἔλεγον· μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται; οὐχὶ ἡ γραφή εἶπεν ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ καὶ ἀπὸ Βηθλεὲμ τῆς κώμης, ὅπου ἦν Δαυὶδ, ὁ Χριστὸς ἔρχεται; σχίσμα οὖν ἐν τῷ ὄχλῳ ἐγένετο δι' αὐτόν. τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖρας. Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι· διατί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν; ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται· οὐδέποτε οὕτως ἐλάλησεν ἄνθρωπος, ὡς οὗτος ὁ ἄνθρωπος. ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι· μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε; μὴ τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν ἢ ἐκ τῶν Φαρισαίων; ἀλλ' ὁ ὄχλος οὗτος ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον ἐπικατάρατοί εἰσι! λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν νυκτὸς πρὸς αὐτόν, εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν· μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ παρ' αὐτοῦ πρότερον καὶ γινῶ τί ποιεῖ; ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ· μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐρεύνησον καὶ ἶδε ὅτι προφήτης ἐκ τῆς Γαλιλαίας οὐκ ἐγήγερται. Πάλιν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησε λέγων· ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.

## Του Αγίου Πνεύματος

Σύμφωνα πάντα με τη [χριστιανική διδασκαλία](#), το Άγιο Πνεύμα είναι μία από τις τρεις *υποστάσεις* ή πρόσωπα της Αγίας Τριάδας, δηλαδή του ενός και μοναδικού Θεού, ομοούσιο (δηλαδή μοιράζεται την ίδια ουσία-ύπαρξη) με τον Πατέρα και τον Υιό. Επομένως το Άγιο Πνεύμα είναι Θεός, που «συμπροσκυνείται και συνδοξάζεται» με τον Πατέρα και τον Υιό. Με αυτή τη βάση, μία *ιδιότητα* του Αγίου Πνεύματος που αναφέρεται συχνά στην Αγία Γραφή, είναι ότι αποτελεί τη θεία δύναμη που ενέπνευσε τους [προφήτες](#) να προφητεύουν τη γέννηση του [Ιησού Χριστού](#) και τα Πάθη του. Εντονότερα ωστόσο παρουσιάζεται το Πνεύμα του Θεού στην [Καινή Διαθήκη](#): Κατά τη Βάπτισή του Χριστού, όπου εμφανίζεται με τη μορφή [περιστεριού](#), ενώ συγχρόνως ακούγεται η φωνή του Θεού-Πατέρα ([Θεοφάνια](#)), αλλά και στην [Πεντηκοστή](#) ως μία «Θεία Ενέργεια» που εμπνέει τους μαθητές του Χριστού να μιλούν διάφορες γλώσσες. Από τον Ιησού Χριστό το Άγιο Πνεύμα αποκαλείται και [Παράκλητος](#). Παρόλα αυτά, κάποιιοι αρχιερείς, όπως ο [Μακεδόνιος](#), υποστήριξαν από τα πρωτοχριστιανικά ήδη χρόνια ότι το Άγιο Πνεύμα είναι κτίσμα-δημιούργημα του Θεού. Για να τους αντικρούσουν, οι Πατέρες της Εκκλησίας συνεκάλεσαν τη [Δεύτερη Οικουμενική Σύνοδο](#) το έτος 381, στην οποία δογματίσαν το όγδοο άρθρο του «[Συμβόλου της Πίστεως](#)», που αποτελεί την ολοκλήρωση του Τριαδικού Δόγματος: ότι δηλαδή το Πνεύμα είναι «*ομοούσιον τω Πατρί και τω Υιώ*» και εκπορεύεται μόνο από τον Πατέρα: Μέχρι σήμερα, η [Ορθόδοξη εκκλησία](#) δέχεται την εκπόρευση μόνο από τον Πατέρα, ενώ κατά την [Καθολική εκκλησία](#) το Άγιο Πνεύμα εκπορεύεται και από τον Υιό. Η διαφορά αυτή είναι γνωστή ως [filioque](#) (λατ. «και εκ του Υιού»), και κατά την ορθόδοξη άποψη οι Ρωμαιοκαθολικοί υποβιάζουν με τον τρόπο αυτό το Άγιο

Πνεύμα. Η βιβλική βάση για το θέμα βρίσκεται στο [Κατά Ιωάννην Ευαγγέλιον](#), όπου ο Ιησούς λέγει στους μαθητές λίγο πριν από τη σύλληψή Του: «*όταν δε έλθη ο Παράκλητος, ον εγώ πέμψω υμίν παρά του Πατρός, το Πνεύμα της Αληθείας, ό παρά του Πατρός εκπορεύεται, εκείνος μαρτυρήσει περί εμού*» (Ιωάν. ιε΄ 26). Από τη διδασκαλία του Χριστού προέρχεται και το δόγμα ότι το Άγιο Πνεύμα είναι η τρίτη υπόσταση της Αγίας Τριάδας, η οποία συμπληρώνει την έννοια του ενός Θεού. Ο Χριστός είπε: «*μαθητεύσατε πάντα τα έθνη, βαπτίζοντες αυτά εις το όνομα του Πατρός και του Υιού και του Αγίου Πνεύματος*», παρουσιάζοντας τα τρία πρόσωπα όμοια και αδιαίρετα ως προς το έργο της σωτηρίας του ανθρώπου.

## **Pentecost: The Descent of the Holy Spirit**

In the Old Testament, Pentecost was the feast which occurred fifty days after Passover. As the passover feast celebrated the exodus of the Israelites from the slavery of Egypt, so Pentecost celebrated God's gift of the ten commandments to Moses on Mount Sinai.

In the new covenant of the Messiah, the Passover event takes on its new meaning as the celebration of Christ's death and resurrection, the "exodus" of men from this sinful world to the Kingdom of God. And in the New Testament as well, the Pentecostal feast is fulfilled and made new by the coming of the "new law," the descent of the Holy Spirit upon the disciples of Christ.

*When the day of Pentecost had come they were all together in one place. And suddenly a sound came from heaven like the rush of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting. And there appeared to them tongues as of fire, distributed as resting upon each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit... (Acts 2:1-4).*

The Holy Spirit that Christ had promised to his disciples came on the day of Pentecost (Jn 14:26, 15:26; Lk 24:49; Acts 1:5). The apostles received "the power from on high," and they began to preach and bear

witness to Jesus as the risen Christ, the King and the Lord. This moment has traditionally been called the birthday of the Church. In the liturgical services of the feast of Pentecost, the coming of the Holy Spirit is celebrated together with the full revelation of the divine Trinity: Father, Son, and Holy Spirit. The fulness of the Godhead is manifested with the Spirit's coming to man, and the Church hymns celebrate this manifestation as the final act of God's self-disclosure and self-donation to the world of His creation. For this reason Pentecost Sunday is also called Trinity Day in the Orthodox tradition. Often on this day the icon of the Holy Trinity – particularly that of the three angelic figures who appeared to Abraham, the forefather of the Christian faith - is placed in the center of the church. This icon is used with the traditional Pentecostal icon which shows the tongues of fire hovering over Mary and the Twelve Apostles, the original prototype of the Church, who are themselves sitting in unity surrounding a symbolic image of “cosmos,” the world.

On Pentecost we have the final fulfillment of the mission of Jesus Christ and the first beginning of the messianic age of the Kingdom of God mystically present in this world in the Church of the Messiah. For this reason the fiftieth day stands as the beginning of the era which is beyond the limitations of this world, fifty being that number which stands for eternal and heavenly fulfillment in Jewish and Christian mystical piety: seven times seven, plus one. Thus, Pentecost is called an apocalyptic day, which means the day of final revelation. It is also called an eschatological day, which means the day of the final and perfect end (in Greek *eschaton* means the end).

For when the Messiah comes and the Lord's Day is at hand, the “last days” are inaugurated in which “God declares: ...I will pour out my Spirit upon all flesh.” This is the ancient prophecy to which the Apostle Peter refers in the first sermon of the Christian Church, which was preached on the first Sunday of Pentecost (Acts 2: 1 7; Joel 2: 28-32).

Once again it must be noted that the feast of Pentecost is not simply the celebration of an event which took place centuries ago. It is the celebration of what must happen and does happen to us in the Church today. We all have died and risen with the Messiah-King, and we all have received his Most Holy Spirit. We are the “temples of the Holy Spirit.” God's Spirit dwells in us (Rom 8; 1 Cor 2-3, 12; 2 Cor 3; Gal 5; Eph 2-3). We, by our own membership in the Church, have received “the seal of the gift of the Holy Spirit” in the sacrament of chrismation. Pentecost has happened to us.

The Divine Liturgy of Pentecost recalls our baptism into Christ with the verse from Galatians again replacing the Thrice-Holy Hymn. Special verses from the psalms also replace the usual antiphonal psalms of the liturgy. The epistle and gospel readings tell of the Spirit's coming to men. The kontakion sings of the reversal of Babel as God unites the nations into the unity of his Spirit. The troparion proclaims the gathering of the whole universe into God's net through the work of the inspired apostles. The hymns “*O Heavenly King and We have seen the True Light are sung for the first time since Easter, calling the Holy Spirit to “come and abide in us”*”, and proclaiming that “we have received the heavenly Spirit.” The church building is decorated with flowers and the green leaves of the summer to show that God's divine Breath comes to renew all creation as the “life-creating Spirit.” In Hebrew the word for Spirit, breath and wind is the same word, **ruah**.

*Blessed art Thou, O Christ our God, who hast revealed the fishermen as most wise by sending down upon them the Holy Spirit: through them Thou didst draw the world into Thy net. O Lover of Man, Glory to Thee (Troparion).*

*When the Most High came down and confused the tongues, he divided the nations. But when he distributed the tongues of fire, he called all to unity. Therefore, with one voice, we glorify the*

*All-Holy Spirit! (Kontakion)*

The Great Vespers of Pentecost evening features three long prayers at which the faithful kneel for the first time since Easter. The Monday after Pentecost is the feast of the Holy Spirit in the Orthodox Church, and the Sunday after Pentecost is the feast of All Saints. This is the logical liturgical sequence, since the coming of the Holy Spirit is fulfilled in men by their becoming saints, and this is the very purpose of the creation and salvation of the world.

**Πεντηκοστή** ονομάζεται κατά την [Καινή Διαθήκη](#) η επιφοίτηση του Αγίου Πνεύματος στους Αποστόλους που συνέβη την πεντηκοστή ημέρα από την Ανάσταση του Ιησού Χριστού (Πράξεις β' 1-41). Σε ανάμνηση του γεγονότος αυτού, κάθε χρόνο, οι Χριστιανοί εορτάζουν με ιδιαίτερη λαμπρότητα την εορτή της Πεντηκοστής και αυτό διότι θεολογικά η ημέρα αυτή θεωρείται η γενέθλια ημέρα της Εκκλησίας.

Η εορτή αυτή αντιστοιχεί με την επίσης μεγάλη ετήσια εορτή των Ιουδαίων η οποία στις [Εβραϊκές Γραφές \(Παλαιά Διαθήκη\)](#) αποκαλείται Γιορτή του Θερισμού ή Γιορτή των Εβδομάδων. ([Εξοδος 23:16· 34:22](#)) η οποία ήταν καθαρά γεωργική εορτή με τελείως διαφορετικό περιεχόμενο. Η τήρηση της λάβαινε χώρα την πεντηκοστή ημέρα μετά τις 16 [Νισάν](#) του [Ιουδαϊκού ημερολογίου](#), την ημέρα κατά την οποία η κεφαλή κάθε οικογένειας προσέφερε στον [Θεό](#) ένα δεμάτι [κριθάρι](#), που υποδήλωνε την επιθυμία για ειρηνική σχέση μαζί Του. ([Λευιτικό 23:15, 16](#)) Οι προσφορές για αυτή τη γεωργική γιορτή γίνονταν μέσω του ιερατείου αρχικά στην [Σκηνή του Μαρτυρίου](#), ενώ αργότερα στον [Ναό](#) στην [Ιερουσαλήμ](#).

Την ημέρα της Πεντηκοστής έλαβε χώρα η επιφοίτηση του [Αγίου Πνεύματος](#) στους 12 μαθητές (περιλαμβανομένων και των [αποστόλων](#) του Ιησού) οπότε, σύμφωνα με τις [Πράξεις των Αποστόλων](#), έλαβαν Άγιο Πνεύμα μιλώντας σε ξένες γλώσσες ([γλωσσολαλία](#)) «για τα θαυμαστά έργα του Θεού», γεγονός που

έγινε αντιληπτό από Ιουδαίους και προσήλυτους που ήταν στην Ιερουσαλήμ για τη γιορτή των Εβδομάδων. Ως αποτέλεσμα, έπειτα και από το κήρυγμα του Πέτρου, βαφτίστηκαν εκείνη την ημέρα 3.000 νέα μέλη της χριστιανικής εκκλησίας. ([Πράξεις 1:13-15· 2:1-41](#)) Εκείνη η ημέρα ήταν 50 ημέρες μετά την [ανάσταση](#) του [Ιησού Χριστού](#) που συνέπεσε στις 16 Νισάν.

Η "Πεντηκοστή" άρχισε να γιορτάζεται από τους αποστολικούς χρόνους είτε στο ναό των Ιεροσολύμων μαζί με τους Ιουδαίους (Πράξεις κ'16), είτε χωριστά. Σύμφωνα με τους εκκλησιαστικούς Πατέρες και συγγραφείς του β' μισού του [4ου αιώνα](#) γίνεται λόγος περί του εορτασμού από τους αποστολικούς χρόνους όπου κατά την εορτή αυτή γινόταν και η βάπτισμα των κατηχουμένων όπου και για το λόγο αυτό συνεχίζεται και ψάλλεται ο [τρισάγιος ύμνος](#): *Ὅσοι εἰς Χριστόν εβαπτίσθητε...*. Η Πεντηκοστή είναι εβδομαδιαία εορτή δηλαδή εορτάζεται όλες τις ημέρες της εβδομάδας με ιδιαίτερη έξαρση το Σάββατο. Από τις μεθεόρτιες ημέρες ξεχωρίζει η Δευτέρα που είναι αφιερωμένη στο Άγιο Πνεύμα όπου και επαναλαμβάνεται ομοίως όλη η ακολουθία της Κυριακής.



**ASCENSION CHURCH**  
**65<sup>TH</sup> ANNUAL**  
**GREEK FESTIVAL**

**THURS. JUNE 7 - SUN. JUNE 10, 2018**

THURS: 6PM - 10PM • FRI: 5PM - 12AM • SAT: 12 PM - 12AM • SUN: 12PM - 9PM

**GYRO AND SOUVLAKI**  
**INDOOR TAVERNA BUFFET**  
**OUZERI WITH OCTOPUS • FULL BAR**  
**LOUKOUMADES**  
**PASTRIES • FRAPPES • GREEK COFFEE**  
**GAMES OF CHANCE • GIFT SHOPS**

**LIVE BAND SATURDAY NIGHT**

**Annual Car Raffle**

**2018 BMW X1 sDrive28i**  
 Retail Value: \$29,835

**DRAWING: SUNDAY, JUNE 10, 2018 • 9:00 PM**

No substitution of the offered prizes will be made and no cash will be given in lieu of the prizes. Winner need not be present. All taxes and/or fees are the responsibility of the winners. Prizes do not represent actual prize vehicle.

Tax ID#: 142-1-34849  
 RL-18-2, Fairview, NJ **DONATION: \$25.00**

101 ANDERSON AVENUE • FAIRVIEW, NEW JERSEY 07022  
 TEL: 201-945-6448 • FAX: 201-945-6463  
 WWW.ASCENSIONFAIRVIEW.ORG • REV. CHRISTOS L. PAPPAS

**ASCENSION GREEK ORTHODOX CHURCH**  
 101 Anderson Avenue, Fairview, New Jersey 07022 • 201-945-6448

*Annual Car Raffle*



**2018 BMW X1**  
**sDrive28i**

**RETAIL VALUE: \$29,835**

**DRAWING:**  
**SUNDAY, JUNE 10, 2018**  
**9:00 PM**

**For Tickets Call:**  
**201-945-9153 or 201-945-6448**

No substitution of the offered prizes will be made and no cash will be given in lieu of the prizes. Winner need not be present. All taxes and/or fees are the responsibility of the winners. Photos do not represent actual prize vehicle.

**DONATION \$25.00**

Tax ID#: 142-1-34849

RL - 18-2, Fairview, NJ



## Ψυχοσάββατο

**Ascension Greek Orthodox Church**  
**101 Anderson Ave. Fairview New Jersey**  
**201-945-6448, Fax 201-945-6463**  
*email: [info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org) website*

Visit our website: [www.AscensionFairview.org](http://www.AscensionFairview.org)

Like us on Facebook:

**"Ascension Greek Orthodox Church"**

Want to be added to our email list? Contact us:

[info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org)

**THE WEEKLY BULLETIN**  
**YEAR 2018 ISSUE 5,4**

**SUNDAY, May 27, 2018**

**Holy Pentecost**

**ΚΥΡΙΑΚΗ, 27 Μαΐου, 2018**

**Της Πεντηκοστής**

Το Ψυχοσάββατο πριν από την Κυριακή της Απόκριω έχει το εξής νόημα: Η επόμενη ημέρα είναι αφιερωμένη στη Δευτέρα Παρουσία του Κυρίου, εκείνη τη φοβερή ημέρα κατά την οποία όλοι θα σταθούμε μπροστά στο θρόνο του μεγάλου Κριτή. Για το λόγο αυτό με το Μνημόσυνο των κεκοιμημένων ζητούμε από τον Κύριο να γίνει ίλεως και να δείξει τη συμπάθεια και τη μακροθυμία του, όχι μόνο σε μας αλλά και στους προαπελθόντας αδελφούς, και όλους μαζί να μας κατατάξει μεταξύ των υιών της Επουράνιας Βασιλείας Του. Με το δεύτερο Ψυχοσάββατο διατρανώνεται η πίστη μας για την καθολικότητα της Εκκλησίας, της οποίας την ίδρυση και τα γενέθλια (επί γης) γιορτάζουμε κατά την Πεντηκοστή. Μέσα στη μία Εκκλησία περιλαμβάνεται η στρατευομένη εδώ στη γη και η θριαμβεύουσα στους ουρανούς. Κατά τα δύο μεγάλα Ψυχοσάββατα η Εκκλησία μας καλεί σε μία παγκόσμια ανάμνηση «πάντων των απ' αιώνας κοιμηθέντων ευσεβώς επ' ελπίδι αναστάσεως ζωής αιωνίου».